

## CD 1 - 11. A DREAM / SON / СОН

Гайнрих Гайне / Heinrich Heine

переклад: Агатангела Кримського / translation: Ahatanhel Kryms'kyj

У мене був коханий, рідний край:  
U mene був kokhanyj, ridnyj kraj:  
In me was a beloved, native land:

В моїм вікні шумів гіллястий дуб,  
V mojim vkn'i shumiv hillyastyj dub,  
In my window rustled a branchy oak,

Фіалками цвів май...  
Fialkami tsviv maj...  
In violets flowered May...

Та то в вісні!  
Ta to v visn'i!  
But that was in a dream!

Я мову чув та рідную свою.  
Ja movu chuv ta ridnuju svoju.  
I language heard and native my.  
(I heard my native language)

І хтось мені щирісінько сказав  
I khtos' men'i shchyris'in'ko skazav  
And someone to me sincerely said

По-нашому: "люблю!" –  
Po-nashomu: "ljublju!" –  
In our idiom: "I love!" –

Та то в вісні!  
Ta to v visn'i!  
But that was in a dream!